

Dos Códices Quintilianeos en Salamanca

Es sobradamente conocido que la obra de M. F. Quintilianus, *De Institutione Oratoria*, logró una pervivencia activa y educadora desde su origen y la Antigüedad tardía, a través de toda la Edad Media, y con un resurgir más entusiástico desde el Renacimiento italiano hasta casi nuestros días ¹. Testigos de esa larga tradición son los no escasos manuscritos que nos han conservado el tratado del rétor calagurritano, y que se hallan diseminados por los países del Occidente europeo. Los clasificados son en total 46, y unos 20 a 30 sin clasificar ².

En España se conocen, aunque no se han tenido en cuenta para las ediciones del texto quintiliano ³, tres en la Biblioteca de El Escorial, dos en la Universidad de Valencia, uno en el Archivo del Cabildo de Toledo ⁴ y dos en la Biblioteca de la Universidad literaria de Salamanca.

¹ Cf. J. CAMPOS, *La Obra de un Retor Hispano*, HELMANTICA, 12, 1952, 453-475.

² Cf. FIERVILLE, en BASSI, *Il Libro Decimo della Instituzione Oratoria di M. Fabio Quintiliano*, commentato da Domenico Bassi, Torino, G. Chiantore 1920³, appendice critica.

³ M. DOLÇ, *M. Fabio Quintiliano, Institución Oratoria libro décimo*, Barcelona 1947, p. 75, n. 123.

⁴ El que cita Dolç en la nota anterior, como de la Biblioteca Nacional de Madrid, creo que es el que damos como del Archivo del Cabildo de Toledo, que consta reseñado en el Catálogo de D. José M. Octavio de Toledo, editado en Madrid, 1903, p. 168, con el n. CCCXXXIX, catálogo que existe en la Sección de Mss. de la Nacional; pero creo que no existe ningún ms. de Quintiliano en ésta.

De todos los hispanos citados, el más antiguo es uno de éstos de Salamanca, que, como vamos a ver, pertenece indudablemente a una clase distinta y de más autoridad que los otros españoles. Aunque ha sido consultado con atención e inteligentemente, como se deduce de algunas notas marginales a lápiz, que señalan grandes lagunas en su texto, pero no todas de las que adolece, sin embargo, hasta la fecha no se ha contado con él para una depuración del texto quintiliano, mediante una completa colación con otros manuscritos y ediciones críticas. Miguel Dolç ha hecho alguna insinuación sobre su origen al dar por probable su dependencia del Bernense ⁵.

Nuestro objetivo por tanto en este trabajo consiste en ofrecer los resultados que creemos pueden establecerse, después de la revisión y colación de este códice salmantino con otros cinco manuscritos y siete ediciones críticas, que se apoyan en los códices más seguros.

Previamente damos una idea sumaria del estado de la tradición manuscrita del texto de Quintiliano, para comprender las deducciones del que estudiamos, y relacionarlo y encuadrarlo debidamente dentro del *stemma* general.

I

Siguiendo las conclusiones de Radermacher, que estudió y utilizó los cód. más fidedignos en su edición de Leipzig, 1907, vol. I, y 1935, vol. II (*Praef.* V-XII y III-VII respectivamente en los dos volúmenes), teniendo también en cuenta las de Fierville en su edición del libro I de 1890 ⁶ y las modificaciones de Colson en la suya de 1942 ⁷, y nuestras observaciones, podemos establecer y distinguir tres clases de manuscritos quintilianeos:

⁵ O. c., p. 75.

⁶ Ch. FIERVILLE, (*M. Fabii Quintiliani de institutione oratoria liber primus*, Paris, 1890, pp. LVII-CXXIX), distingue cuatro clases de códices de Quintiliano, distribuyendo la primera en tres familias. Es más clara y sistemática sin dejar de ser ajustada la de Radermacher.

⁷ F. H. COLSON, M. A., *M. Fabii Quintiliani Institutionis Oratoriae liber I*, Cambridge, 1924, pp. LX-LXIII, XC-XCVIII y 184-190.

Se incluyen en la clase I los códices originariamente integros en el texto, aunque después aparezcan incompletos:

A = Ambrosianus, Milán, Bibl. Ambrosiana E. 153 sup.; s. ix-x (*a* = mano segunda de este cód.).

G = Complementos del Bambergense. Bamberg, Bibl. Real M 4, 14. s. xi.

b = lecciones discrepantes añadidas a la parte más antigua del Bambergense, o sea, a *G*.

H = Harleiano, Museo Británico, 2664, s. x.

T = Turicense, Zürich 228, s. xi.

F = Florentino, Florencia, Bibl. Laurenc. XLVI 7, s. xi.

Los manuscritos de la clase II son los más historiados y conocidos por los editores modernos. Todos son incompletos desde que se conocen, y se caracterizan por grandes lagunas, pudiendo subdividirse en dos subclases: 1) los que tienen seis grandes lagunas (1, 1, 1-1, 1, 6; 5, 14, 12-8, 3, 63; 8, 6, 17-8, 6, 67; 9, 3, 2-10, 1, 107; 11, 1, 71 extr.-11, 2, 32; 12, 10, 43 al fin) y 2) los que tienen las mismas lagunas menos la 10, 146-107, que va copiada al fin del ms.

Pertenecen a la subclase 1):

Bn = Bernense, Berna Bibl. de la ciudad, 351 (olim Floriacensis), s. ix.

Bg = Bambergense, Bamberg, Bibl. Real, M IV 14, s. x. (Es una copia mutilada del Bernense, cuyas lagunas se completaron con el *G*, derivado del Ambrosianus I).

N = Nostradamensis, Paris Bibl. Nac., Lat. 18527, siglos x-xi.

Son de la subclase 2):

Bc = Beccense, s. xi (perdido; pero sus lecciones puede reconstruirse del «consensu», del Pratensis y Puteanus).

J = Ioannense, Cambridge, Bibl. del Colegio de San Juan, s. xii.

Pr = Pratense, Paris, Bibl. Nac. 14146, s. xii.

Pt = Puteano, Paris, Bibl. Nac. Lat. 7719, s. xiii.

V' = Vosiano, Leyden, Bibl. Univers. 4.º 77, s. xiii.

V'' = Vosiano, Leyden, Bibl. Univers. 4.º 77, s. xiv.

(Otros dos Ms. de esta subclase que llevan el fragmento 10, 1, 46-107 al fin del capítulo los da Fierville como Par. 7231 y 3696).

Forman la clase III los códices recientes, copias hechas en el siglo xv y contaminadas de los diversos manuscritos antiguos de las clases anteriores, es decir, bien de la clase Ambrosiana, bien de la Bernense. Ofrecen a veces lecciones mejores que los antiguos, pero proceden de conjeturas acertadas de los correctores. La mayoría presentan el texto completo, porque son copias sacadas de los Quintilianos íntegros hallados por Poggio en sus excursiones científicas de 1416 y 1417, o del tercero descubierto por Capra en 1423, o, si no son copias directas de éstos, se tuvieron a la vista para completar aquéllos.

Los más destacados de entre los recientes, son los siguientes:

P = Parisinus (*olim* de Lorenzo Valla), Bibl. Nac. Paris Lat. 7723, s. xv.

M = Monacensis, München, Bibliot. Real n. 23473 (ZZ. 473), s. xiv-xv.

Q = Parisinus, Paris, Bibl. Nac., Lat. 7725, s. xv.

R = Vaticanus, Roma, Bibl. Vatic., 1765, s. xv.

V = Vaticanus, Roma, Bibl. Vatic., lat. 1726, s. xv.

W = Vindobonensis (*olim Pontanianus*), Viena Bibl. Nac., XXX, s. xv.

L = Lassbergensis (nunc en Friburgo), s. xv.

S = Argentoratensis, Bibl. Estrasburgo, s. xv (perdido; acaso representado por el Laur. 46, 7) ⁸.

T^c = Corrector Turicensis, s. xi-xii.

Ut = Excerpt. I. Vict. (cf. Halmii rhetores latini minores II, pp. 373 s.).

Otros podrían citarse de esta clase, como el Carcas-

⁸ Cf. SABBADINI, *Le scoperte dei codici latini e greci nei secoli XIV e XV*, Florencia, 1905-1914, II, p. 117.

sonensis, el Gothanus, el Guelferbytanus, el Ambrosianus B 153 sup. etc.

Todos los anteriores están citados y utilizados más o menos por Fierville, Radermacher y Colson. Los que consignamos a continuación no han sido estudiados, y apenas citados algunos de ellos:

Pn = Parisinus, Paris, Bibl. Nac. Lat. nouv. acq. 1757, s. xv.

Ec = Escorialenses: III, c. 5; R. I. 13; Q. I, 14 (Excerpta). Los tres del s. xv.

Vt' = Valentinus, Valencia, Bibl. Univers., 1902, s. xv.

Vt' = Valentinus, Valencia, Bibl. Univers., 1903, s. xv.

Sm = Salmantinus, Salamanca, Bibl. Univers. Lit. M/79, s. XII-XIII.

Es = Excerpt. Salmantina, Salamanca Bibl. Univ. Lit., Cod. 2306 (olim Bibl. del Rey, 1258; sign. ant. VII B 2), s. XIV-XV.

Tt = Toletanus, Arch. Cabildo Toledo, 473, s. xv.

Desde luego los últimos registrados, el Parisinus y los hispanos están contaminados de la familia del Bernense, lo mismo que bastantes de los anteriores.

El manuscrito príncipe, de mayor autoridad y el fundamental para las ediciones críticas modernas es el *A*, y le siguen después en importancia y uso el *Bn N J* y otros recientes para suplir lo que falta al *A*.

I I

El Salmantinus *Sm* (signat. actual en la Bibl. Univ. Liter. M/79; sign. ant. E-8), es un manuscrito de 28 x 19 cm., en pergamino, 133 fols. en la numeración moderna, pues la antigua empieza en el fol. 8 (le faltan por tanto los 7 primeros folios; al final quedan tres en blanco, 130-132); en letra gótica primitiva caligráfica. El código contiene solamente *De Institutione Oratoria* de Quintiliano, aunque incompleta. Lleva acotaciones con las ideas más notables de letra cursiva del s. XVI en los márgenes, y omisiones o correcciones de la misma mano del

texto también en los márgenes, pero no en el libro I. Por los caracteres paleográficos es del principio del siglo XIII.

INCIPIIT (fol. 1r = 8r antig.): *magistra utendumque plano sermone ut nummo cui publica forma est* (libro I, 6, 3).

EXPLICIT (fol. 133r): *cum debeat delectare indicenda verborum gravita (sic)* (libr. XII, 10, 43).

Un examen minucioso y atento de su contenido nos muestra los siguientes caracteres internos, que nos servirán de criterio para clasificarlo dentro de la tradición quintiliana, y para apreciar su propio valor en la depuración del texto:

a) Presenta todas las grandes lagunas de la clase II y de la subclase 1): (La laguna 1, 1, 1-1, 6 no puede verificarse por faltarle, según hemos dicho, los 7 primeros folios):

5, 14, 12 (*Hic potest videri deesse intentio*) - 8, 3, 64 (*sed quaedam etiam*) (fol. 79f med.).

8, 6, 17 (*ductae, ut capitis nives*) - 8, 6, 67 (*Est haec decens veri*) (fol. 85r supr.).

9, 3, 2 (*vitia esset enim eiusmodi*) - 10, 1, 107 (*quibus nihil ille*) (fol. 94r infra).

11, 1, 71 (*pertinaciorem vel credendum*) - 11, 2, 33 (*excitandus est voce, ut*) (fol. 107r infra).

12, 10, 43 (*movere, in plurimas*) - usque in finem (fol. 133r supra).

b) Ofrece en el fol. 45v la lección característica "actio" (correspondiente a 4, 1, 24) del *Bn*, frente a "quaestio" del *A* y *N*.

c) Para incluirlo en la subclase 1) de la clase II atendemos a sus concordancias con el grupo *B* (=consensus del *Bn* y *Bg*), frente a las que tiene con el grupo *J V' V'* de la subclase 2) ⁹:

Con el grupo *B* concuerda en las siguientes lecciones del libro I:

Cap. 6: 12 romanae urbis - 28 sunt qui vim - vocent - 32 veteres vocaverunt - 34 a lusu -

Cap. 7: 1 constet - infra grammatici officium est - 8 victum (vinctum *Sm*) in gemina - 19 vel genetivum -

Cap. 8: 1 quando attollenda vel submittenda - quid quodque

⁹ Seguimos para el *J* la colación que trae Colson, o. c., pp. 188-190.

flexu - 2 C. Caesarem - accepimus - 11 summa... gratia - 14 deprenat quae barbara - 16 mihi de ornatu - 17 in sensibus laudandum - 18 melius aliis - 19 atqui pleni - 20 proferretur (proferetur *Sm*) - 21 aliqua nescire -

Cap. 9: 4 cum quis dixisset aliquid - 5 audent

Cap. 10: 2 quae quia et ipsae - 3 aequis lateribus possint - 5 sapientem - sed per quaedam - 17 iunctae ferunt - 22 ῥοθμόν et μέλος μέτρον - 27 suorum temporum oratoris - 28 vel iam timenti - 31 esse manifestum - nec psalteria - recusanda - 32 suum quoddam carmen adsignat - 33 dici debet - 35 incerto aut indecoro - 37 geometriae necessarius - 49 proprium ad efficiendum.

Cap. 11: 9 rictum - 10 altero.

Cap. 12: 1 eodem tempore tamen (vel *add. Sm*) tradi omnia - fatigatur - 4 alia dicimus - 5 egerimus quodam tamen modo - 7 fatigaret - 9 coeperis - 13 subseciva - 14 musicis notis (*Sm* correctus) - munitissima usque geometriae.

Con el grupo *J V¹ V³* de la subclase 2) concuerda el *Sm* en las siguientes lecciones, frente al grupo *B* de la subclase 1):

Cap. 6: 20 retinere cuiusdam - 22 permittant - 37 *om ad eum enim scribit* -

Cap. 7: 20 quotiens media littera (*J V¹*) - 21 iussi vit una - 33 atque in his (*J V¹*) - 34 vim Caesaris (*etiam N. P*) -

Cap. 8: 18 hominum est dixerit (*etiam V¹*) -

Cap. 10: 1 quem encyclon (*etiam V¹*) - 9 quis ignoret (*etiam N V¹ V²*) - 37 geometricè necessarius (*etiam N*) - 48 destruendum.

Cap. 11: 1 in hoc loco instituimus -

Cap. 12: 4 pluribus horis diversa partiamur (*horis om. Sm*).

Resultan por tanto 49 concordancias con el primer grupo, mientras con el segundo no son más que 14.

Dadas pues las características estudiadas en el código *Sm*, no hay duda que pertenece a la Clase II, y dentro de ésta a la subclase 2). Es un derivado del *Bn*, no directamente, sino a través de algún apógrafo, que pudiera ser una copia directa o contaminada con el *N* del s. x, porque presenta el *Sm* algunas

variantes exclusivas o casi únicas del Nostradamensis, cuáles son:

1, 6, 14 ut non a *Sm* (exclusiva de éste) y el *N* noa (exclusiva suya); 1, 6, 15 exeunt *Sm. M Vt' Pn* y *N*; 1, 6, 19 *C. om. Sm Vt', N P*; 1, 6, 22 permittunt *Sm, NJ*; 1, 6, 26 fero tuli *SmMVt', NPS*; 1, 7, 12 duellio *Sm, N (etiam ed. Bonell)*; 1, 7, 34 *C. om. SmVt', N.J.*

Para caracterizar más aún al *Sm* y destacar sus lecciones peculiares, algunas de las cuales pueden tener importancia para el texto quintiliano, damos a continuación las que creemos tales, después de una confrontación del mismo con los codd. *M Vt' Vt' Pn Es* y las ediciones de Bonell, Halm, Meister, Rademacher, Colson, Bornecque y Butler, que se apoyan en los de la Clase I y en el grupo *B* de la II para el libro I:

1, 6, 14 terminantur (*etiam M*) - 1, 6, 15 «Alba» faciat *om. (om. etiam BJ)* - quidem *om. (etiam BJM)* - 1, 6, 20 certa (*etiam BJMSPn, recta cett*) - 1, 6, 20 insolentiae *om. (etiam Es)* - 1, 6, 29 fructuosus] unde dicta sit frugalitas *add.* - 1, 6, 32 dilabuntur (labuntur *cett.*) - 1, 6, 34 lusu] vel abusu *add. (forte contam. ex ab usu quod habent JV' V')* - 1, 6, 37 enim *om.* - 1, 6, 43 quid sit. *om.* -

1, 7, 3 amonendi (admonendi *Vt'*) - 1, 7, 11 ut (et *cett*) - 1, 7, 12 vesprug (*etiam BJ*) - 1, 7, 16 Quod] Quid quod - 26 «u»] v - 33 quae *om.* - 1, 8, 5 opus esset (*etiam PMn; est opus cett*) - 1, 8, 7 omnis (*etiam ed. Niedermann, 1947*) - 1, 8, 9 virtutum - 1, 8, 11 vidimus (*etiam MVt' Pn; videmus cett*) - 1, 8, 19 omnis (*etiam ed. Niedermann 1947*) - 1, 8, 21 quaedam *om.*

1, 9, 3 initium] et *add. Sm (etiam Vt')* - 1, 9, 6 preceptores (*etiam B MVt' Vt' Pn Zumpt; rhetores cett.*)

1, 10, epigr. sit *om.* - 1, 10, 3 quem ad modum] iam *add.* - 1, 10, 5 dicunt (ducunt *cett*) - 1, 10, 6 ex (quibus) *om. (etiam MVt' Es)* - 1, 10, 17 videor *om.* - vitandum (nondum *cett.*) - 1, 10, 18 opponens (*etiam BMV' Pn; exponens cett.*) - didicisse (dedisse *cett.*) - 1, 10, 23 et (inoffensa) *cett.*, ut *Sm* - 1, 10, 25 fluxus (flexus *cett.*) - 1, 10, 27 *C. (Gracchi) om. (etiam Vt')* - 1, 10, 30 omnis (*etiam ed. Colson; omnes cett.*) - 1, 10, 32 accipimus (*etiam NVt', ed Bonnell; accepimus cett.*) - 1, 10, 33, disci

(citra) *Sm* corrector *pro* «dici» *quod habent cett.* - 1, 10, 34 *artis* (*etiam Vtⁱ* ed. Colson; *artes cett.*) - 1, 10, 40 *primum* (*etiam Vtⁱ*; *plurimum cett.*) - 1, 10, 47 *Atheniensis* (*Athenienses cett.*) - 1, 10, 48 *destruendum* (*etiam Pn*; *destruendam cett.*) -

1, 11, 1 *hoc*] *loco add.* - 1, 11, 8 *Curabunt* (*etiam MPn*; *curabit cett.*) - 1, 11, 16 *formatur* (*etiam Vtⁱ Pn*; *formantur cett.*)

1, 12, 1 *tamen*] *vel add.* - 1, 12, 2 *impendant* (*MVtⁱ Es Bonnell* *impendat*; *intendat alii*) - 1, 12, 4 *horas om.* - 1, 12, 6 *dicendi* (*discendi cett.*) - 1, 12, 7 *avibusque om.* (*etiam MBVtⁱ Pn*) - 1, 12, 10 *cursum* (*etiam Vtⁱ*; *discursus cett.*) - 1, 12, 11 *dicentes* (*etiam Vtⁱ*; *docentes cett.*) - 1, 12, 18 *conterunt* (*etiam MVtⁱ Vt* *conteruntur cett.*)

Como grafías normales y constantes escribe siempre con *i* «Virgilius» y «intelligent». El diptongo *ae* lo grafía siempre por *e*. Es bastante incorrecto en la ortografía (*c* por *t*, *c* por *g*) y, sobre todo, en la fusión indebida de palabras y partículas.

Los Excerpta Salmantina, Es., están en un manuscrito (signatura moderna 2306; antigua, Bibl. del Rey N. Señor 1258, VII B 2), que perteneció al Colegio de S. Bartolomé (S. Bart. 191); es de pergamino, de 29 x 21 cm., de 115 fols., a dos columnas, en letra semicaligráfica del siglo xv. Contiene fragmentos de obras de varios autores antiguos tardíos (Casiodoro, Cicerón, Séneca). De Quintiliano trae fragmentos de varios libros, recogidos como un manual de instrucciones pedagógicas, en los folios 8r al 16v:

INCIPIT (fol. 8r): *Ludus scholas prodesse moribus* (1, 2, 3).

EXPLICIT (fol. 16v): *Tandem pene reperies ingeniorum* (12, 10, 10).

Las pericopas del texto de Quintiliano que trae este Salmantino son las mismas que las del Escorialense q. I, 14, en los fols. 135r-146r y compulsadas las lecciones de ambos coinciden en gran número. Por otra parte en la colación verificada entre el *Sm* y los otros códices que hemos anotado arriba, entre ellos los *Excerpta Salmantina*, se observan bastantes concordancias de éste con el *Vtⁱ* (contaminado del *B*) y con el *Pn*.

Sus variantes no ofrecen por su parte importancia para el texto quintiliano, por ser la mayoría incorrectas, y las muchas omisiones, adiciones y variaciones que tiene, hacen sospechar a veces que no son paleográficas, sino intencionadas para acomodar el texto a los fines puramente pedagógicos a que está destinado.

Los dos códices salmantinos estudiados y otros de autores de la Antigüedad clásica conservados junto a ellos, son testigos históricos, que acreditan una tradición pedagógico-humanística en las aulas universitarias salmantinas, sobre todo en los buenos tiempos de su Colegio Trilingüe de San Jerónimo. Su Biblioteca universitaria guarda celosamente estas joyas, que requieren el esfuerzo de los estudiosos e interesados para extraer y pulir los valores estimables que atesoran en sus viejos folios.

J. CAMPOS, Sch. P.